Form No. 3420-728 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Tête de trancheuse à couple élevé et tête de trancheuse à grande vitesse

Porte-outil compact

N° de modèle 22473—N° de série 402000000 et suivants
N° de modèle 22474—N° de série 402000000 et suivants

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.
Traduction du texte d'origine (FR)

CE

3420-728 A

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE
Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Introduction

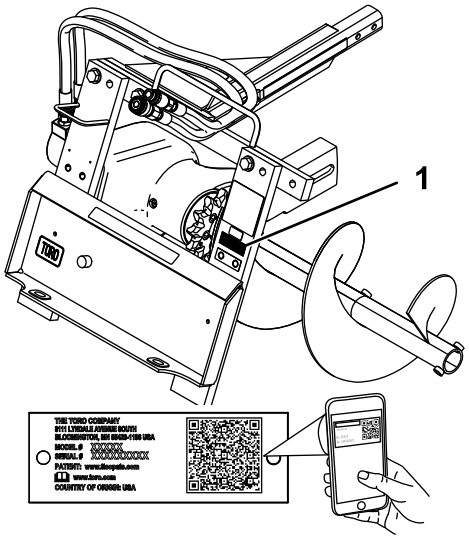
Les têtes de trancheuse sont des outils conçus pour être utilisés sur les pote-outils utilitaires compacts équipés de diverses élindes et chaînes ; elles permettent de creuser des tranchées dans le sol pour enterrer des canalisations et des câbles. Elles ne sont pas prévues pour creuses des matériaux durs comme le bois ou le béton.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre à utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site www.Toro.com pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

Important: **Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR sur l'autocollant du numéro de série (le cas échéant) pour accéder aux renseignements sur la garantie, les pièces et autres informations produit.**



g244478

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

© 2018—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contactez-nous sur www.Toro.com.
Imprimé aux États-Unis
Tous droits réservés

Table des matières

Sécurité 3
Consignes de sécurité générales 3
Consignes de sécurité pour l'utilisation sur des pentes 4
Consignes de sécurité relative à la trancheuse 4
Consignes de sécurité pour l'entretien et le remisage 4
Autocollants de sécurité et d'instruction 5
Mise en service 6
1 Montage de l'élinde et de la chaîne d'excavation 6
2 Montage de la barre de sécurité 7
3 Montage de la tarière de déblayage 7
4 Contrôle du niveau d'huile dans le boîtier de roulement 8
Vue d'ensemble du produit 9
Caractéristiques techniques 9
Outils et accessoires 9
Utilisation 9
Pose et dépose de l'accessoire 9
Creuser une tranchée 10
Déport de la trancheuse 10
Position de transport 11
Transport de la trancheuse sur une remorque 11
Conseils d'utilisation 12
Entretien 13
Programme d'entretien recommandé 13
Graissage de la trancheuse 13
Vidange de l'huile du boîtier de roulement 14
Réglage de la tension de la chaîne d'excavation 14
Retourner une élinde usée 15
Remplacement des dents d'excavation 15
Remplacement du pignon d'entraînement 15
Remisage 17

Sécurité

⚠ DANGER

Des conduites peuvent être enfouies dans la zone de travail. Vous pouvez provoquer une explosion ou vous électrocuter si vous les touchez en creusant.

Marquez au préalable l'emplacement des lignes ou conduites enfouies dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits. Contactez le service de marquage ou la compagnie de service public local(e) pour faire marquer le terrain (par exemple, appelez le service de marquage national au 811 pour États-Unis ou au 1100 pour l'Australie).

Consignes de sécurité générales

Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

- Transportez toujours les charges près du sol ; voir Position de transport (page 11).
- Marquez au préalable l'emplacement des lignes, conduites ou autres objets enfouis dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits.
- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer le moteur.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des composants et accessoires mobiles.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- Tenez tout le monde et tous les animaux à une distance suffisante de la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer un entretien, de faire le plein de carburant ou d'éliminer une obstruction sur la machine.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le

non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Vous trouverez d'autres consignes de sécurité, le cas échéant, en vous reportant aux sections respectives dans ce *Manuel de l'utilisateur*.

Consignes de sécurité pour l'utilisation sur des pentes

- **Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montant ou en descendant), le côté le plus lourd de la machine étant en amont.** La répartition du poids varie selon les accessoires montés. Cet accessoire alourdit l'avant de la machine.
- **Gardez l'accessoire abaissé sur les pentes.**La stabilité de la machine est compromise si vous levez l'accessoire alors vous vous trouvez sur une pente.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. L'utilisation de la machine sur une pente, quelle qu'elle soit, ou sur un terrain accidenté, demande une attention particulière.
- Établissez vos propres procédures et règles de travail à appliquer sur les pentes. Ces procédures doivent inclure un repérage et une étude du site pour déterminer quelles pentes permettent une utilisation sécuritaire de la machine. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine.
- Évitez de démarrer ou de vous arrêter en côte. Si la machine perd de sa motricité, descendez lentement la pente en ligne droite.
- Évitez de faire demi-tour sur les pentes. Si vous ne pouvez pas faire autrement, procédez lentement en gardant le côté le plus lourd de la machine en amont.
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas soudainement de vitesse ou de direction.
- Ne travaillez pas sur les pentes sur lesquelles vous ne vous sentez pas à l'aise.
- Méfiez-vous des trous, ornières et bosses, car les irrégularités du terrain risquent de provoquer le retournement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.
- Utilisez la machine avec prudence sur les surfaces humides. En effet, la perte de motricité peut faire déraper la machine.
- N'utilisez pas la machine près de dénivellations, fossés, berges ou étendues d'eau. La machine pourrait se retourner brusquement si une roue ou une chenille passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre. Établissez une zone de sécurité entre la machine et tout danger potentiel.
- N'enlevez pas ou ne fixez pas d'accessoires lorsque la machine se trouve sur une pente.
- Ne garez pas la machine sur une pente.

Consignes de sécurité relative à la trancheuse

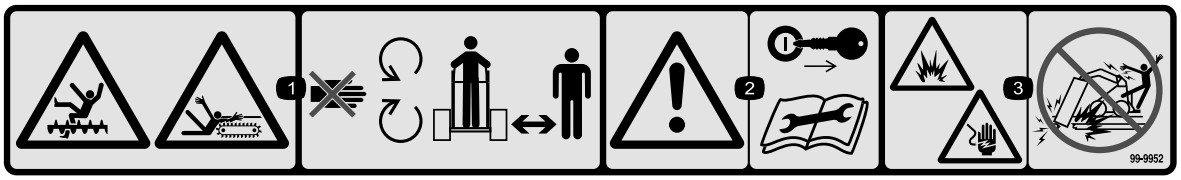
- N'approchez jamais les mains, les pieds ni aucune autre partie du corps ou les vêtements des dents, de la tarière ou de toutes autres pièces en mouvement.
- Avec les groupes de déplacement sur roues, utilisez le contrepoids quand l'accessoire est monté.
- Utilisez une rallonge de barre de sécurité sur les élindes de plus de 61 cm.
- Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre juste derrière la machine et sur sa trajectoire.

Consignes de sécurité pour l'entretien et le remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour garantir le fonctionnement sûr de la machine.
- Consultez le *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser l'accessoire pour une durée prolongée afin de n'oublier aucune opération importante.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés au besoin.

Autocollants de sécurité et d'instruction

Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



decal99-9952

99-9952

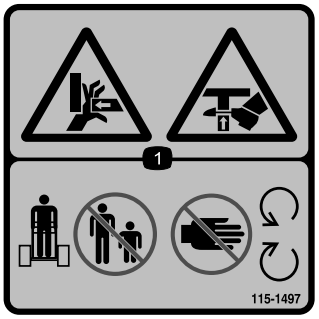
1. Risque de coupure par la chaîne et la tarière – ne vous approchez pas des pièces en mouvement et gardez tout le monde une distance suffisante.
2. Attention – coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer des entretiens ou des réparations.
3. Risques d'explosion et/ou d'électrocution – ne creusez pas aux endroits où des conduites de gaz ou d'électricité sont enfouies.



decal99-9953

99-9953

1. Risques d'explosion et/ou d'électrocution – ne creusez pas aux endroits où des conduites de gaz ou d'électricité sont enfouies.



decal115-1497

115-1497

1. Risque d'écrasement des mains ou des pieds – ne laissez personne s'approcher de la machine ; ne vous approchez pas des pièces mobiles.

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Élinde (vendue séparément) Chaîne (vendue séparément)	1 1	Montage de l'élinde et de la chaîne d'excavation.
2	Barre de sécurité Rallonge de barre de sécurité (pour les élindes de plus de 61 cm seulement) Boulons (pour les élindes de plus de 61 cm seulement) Contre-écrous (pour les élindes de plus de 61 cm seulement)	1 1 2 2	Montage de la barre de sécurité.
3	Aucune pièce requise	–	Montage de la tarière de déblayage.
4	Aucune pièce requise	–	Contrôle du niveau d'huile dans le boîtier de roulement.

1

Montage de l'élinde et de la chaîne d'excavation

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Élinde (vendue séparément)
1	Chaîne (vendue séparément)

Procédure

1. Soulevez la trancheuse à environ 15 cm du sol.
2. Coupez le moteur et enlevez la clé.
3. Enlevez le boulon et l'écrou de fixation de la tarière de déblayage et déposez la tarière (Figure 3).

   Remarque: Conservez les boulons et les écrous en vue de la repose.

g244576

Figure 3

1. Contre-écrou (1/2")
2. Tarière de déblayage
3. Boulon (1/2" x 3-3/4")
4. Boulon (5/8" x 3-1/2")
5. Élinde
6. Boulon de réglage
7. Écrou de blocage
8. Écrou (5/8")
9. Rondelle double
10. Pignon d'entraînement

4. Retirez les 2 boulons (5/8" x 3-1/2"), les 2 écrous (5/8") et les 2 rondelles doubles sur les côtés de l'élinde (Figure 3).
5. Desserrez le boulon de réglage et l'écrou de blocage (Figure 3).
6. Faites glisser l'élinde par-dessus l'arbre et sur la tête d'entraînement.

7. Placez les boulons, les écrous et les doubles rondelles enlevés précédemment dans l'élinde, sans les serrer à ce stade.
8. Si la chaîne n'est pas fermée, fermez-la en insérant l'axe fourni à travers les maillons, si nécessaire à l'aide d'un maillet.

   Important : Pour ne pas plier les maillons de la chaîne, placez des cales sous et entre les maillons quand vous installez l'axe au maillet.
9. Fixez l'axe avec la goupille fendue fournie avec la chaîne.
10. Faites passer la chaîne d'excavation par dessus l'arbre d'entraînement de la tarière pour la mettre en place sur le pignon d'entraînement, en prenant soin de diriger les dents d'excavation du brin supérieur vers l'avant.
11. Mettez le brin supérieur de la chaîne en place sur l'élinde, puis enroulez la chaîne sur le galet à l'extrémité de l'élinde.
12. Vissez le boulon de réglage dans l'élinde jusqu'à ce que le brin inférieur de la chaîne présente un mou de 3,8 à 6,3 cm.
13. Vissez l'écrou de blocage sur le boulon de réglage et serrez-le à fond contre l'élinde.
14. Serrez les 2 boulons et écrous de fixation de l'élinde à un couple de 183 à 223 N·m.

2

Montage de la barre de sécurité

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Barre de sécurité
1	Rallonge de barre de sécurité (pour les élindes de plus de 61 cm seulement)
2	Boulons (pour les élindes de plus de 61 cm seulement)
2	Contre-écrous (pour les élindes de plus de 61 cm seulement)

Procédure

1. Retirez les boulons, les rondelles et les écrous à embase situés sur le coin supérieur gauche du bâti de la trancheuse (Figure 4).

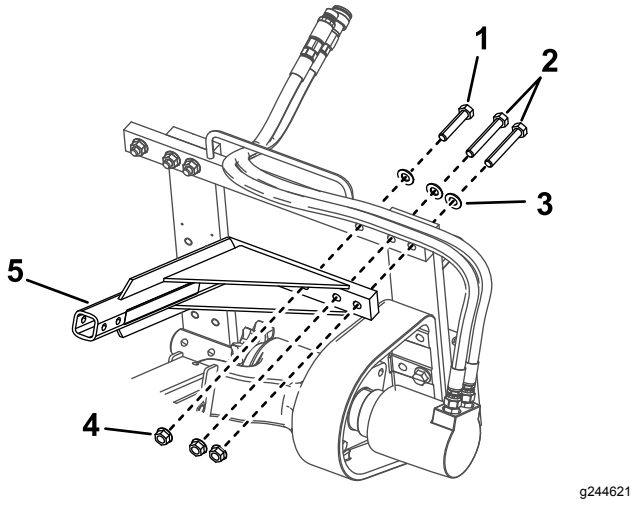


Figure 4

1. Boulon (5/8" x 3")
2. Boulon (5/8" x 4")
3. Rondelle
4. Écrou (5/8")
5. Barre de sécurité

2. À l'aide des fixations enlevées précédemment, montez la barre de sécurité de la trancheuse comme montré à la (Figure 4).
3. Serrez les boulons et écrous à un couple de 257 à 311 N·m.
4. Si l'élinde mesure plus de 61 cm, placez la rallonge (fournie avec l'élinde) par dessus le bout de la barre de sécurité et fixez-la en place avec les 2 boulons et contre-écrous fournis avec la rallonge (Figure 5).

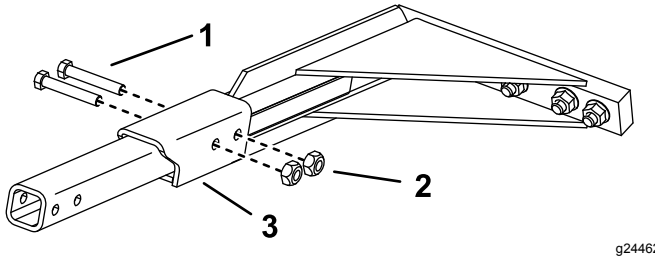


Figure 5

Rallonge de barre de sécurité pour élinde de 91 cm montrée

1. Boulon (1/2" x 3")
2. Écrou (1/2")
3. Rallonge de barre de sécurité

3

Montage de la tarière de déblayage

Aucune pièce requise

Procédure

Avant d'utiliser la trancheuse, montez la tarière de déblayage à la position voulue pour qu'elle fonctionne correctement avec la configuration de chaîne d'excavation utilisée. Si vous ne positionnez pas la tarière de déblayage correctement, vous risquez d'endommager la trancheuse.

1. Placez le boulon et l'écrou retirés précédemment de tarière dans les trous corrects, en procédant comme suit :

   Remarque : Reportez-vous à la (Figure 6) pour effectuer cette procédure.

   - Configuration de chaîne de 10 cm

     Pour fixer la tarière à l'arbre d'entraînement, utilisez le trou le plus proche de la lame à l'extrémité à 2 trous de la tarière et le trou intérieur de l'arbre.

   - Configuration de chaîne de 15 cm

     Pour fixer la tarière à l'arbre d'entraînement, utilisez le trou le plus éloigné de la lame à l'extrémité à 2 trous de la tarière et le trou intérieur de l'arbre.

   - Configuration de chaîne de 20 cm

     Pour fixer la tarière à l'arbre d'entraînement, utilisez le trou de l'extrémité à un seul trou de la tarière et le trou intérieur de l'arbre.

   - Configuration de chaîne de 25 à 30 cm

     Pour fixer la tarière à l'arbre d'entraînement, utilisez le trou de l'extrémité à un seul trou de la tarière et le trou extérieur de l'arbre.

g244663

Figure 6

1. Tarière
2. Utiliser ces trous pour une chaîne de 10 cm.
3. Utiliser ces trous pour une chaîne de 15 cm
4. Utiliser ces trous pour une chaîne de 20 cm
5. Utiliser ces trous pour une chaîne de 30 cm

2. Serrez les boulons et écrous à un couple de 183 à 101 N·m.

4

Contrôle du niveau d'huile dans le boîtier de roulement

Aucune pièce requise

Procédure

Avant d'utiliser la trancheuse, vérifiez que le boîtier de roulement est rempli d'huile pour engrenages ; voir Contrôle du niveau d'huile dans le boîtier de roulement (page 14).

Vue d'ensemble du produit

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Largeur avec élinde de 91 cm	89 cm
Longueur avec élinde de 91 cm	165 cm
Hauteur avec élinde de 91 cm	61 cm
Poids avec élinde de 91 cm	177 kg
Profondeur maximale de tranchée avec élinde de 61 cm	61 cm pour un angle d'élinde de 65 degrés
Profondeur maximale de tranchée avec élinde de 91 cm	91 cm pour un angle d'élinde de 65 degrés
Profondeur maximale de tranchée avec élinde de 122 cm	122 cm pour un angle d'élinde de 65 degrés

Outils et accessoires

Une sélection d'outils et d'accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Contactez votre concessionnaire-réparateur ou distributeur Toro agréé, ou rendez-vous sur www.Toro.com pour obtenir une liste de tous les accessoires et outils agréés.

Pour garantir un rendement optimal et la sécurité continue de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

Utilisation

Pose et dépose de l'accessoire

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour connaître la procédure de pose et de dépose.

Important: **Avant d'installer l'accessoire, placez la machine sur une surface plane et horizontale, vérifiez que les plaques de montage sont propres et que les goupilles tournent librement. Graissez les goupilles si elles ne tournent pas librement.**

Remarque: Utilisez toujours le groupe de déplacement pour lever et déplacer l'accessoire.

⚠ ATTENTION

L'accessoire peut se détacher de la machine et écraser quelqu'un dans sa chute si les goupilles ne sont pas correctement engagées dans la plaque de montage.

Vérifiez que les goupilles sont correctement engagées dans la plaque de montage.

⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- **Vérifiez l'état de tous les flexibles et conduits hydrauliques, ainsi que le serrage de tous les raccords et branchements avant de mettre le système hydraulique sous pression.**
- **N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.**
- **Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.**

⚠ PRUDENCE

Les raccords hydrauliques, les conduites/valves hydrauliques et le liquide hydraulique peuvent être très chauds, et vous risquez de vous brûler à leur contact.

- **Portez des gants pour manipuler les raccords hydrauliques.**
- **Laissez refroidir la machine avant de toucher les composants hydrauliques.**
- **Ne touchez pas le liquide hydraulique renversé.**

Creuser une tranchée

1. Si le groupe de déplacement est équipé d'un sélecteur de vitesse, placez-le sur LENT (tortue), puis démarrez le moteur.
2. Tirez le levier hydraulique auxiliaire jusqu'à la poignée d'utilisation pour mettre la trancheuse en marche.
3. Abaissez lentement la trancheuse au sol de sorte que l'élinde et la chaîne soient parallèles au sol.
4. Commencez à insérer le nez de l'élinde et la chaîne dans le sol en élevant lentement la trancheuse à quelques centimètres au-dessus du sol tout en inclinant progressivement le nez dans le sol.
5. Lorsque l'angle de l'élinde dans le sol atteint 45 à 60 degrés, abaissez lentement la trancheuse jusqu'à ce que la tarière soit juste au-dessus du sol.
6. Vérifiez que toutes les parties de la trancheuse fonctionnent correctement.
7. Reculez lentement le groupe de déplacement pour agrandir la tranchée.

   Remarque: La trancheuse risque de caler si vous reculez trop vite. Si elle cale, relevez-la légèrement et avancez lentement ou inversez momentanément la rotation de la chaîne.
8. Quand la tranchée est terminée, inclinez l'accessoire vers l'arrière pour sortir la trancheuse et l'élinde de la tranchée, puis mettez le levier hydraulique auxiliaire au point mort pour arrêter la trancheuse.

Déport de la trancheuse

Vous pouvez déporter la trancheuse vers la droite par rapport à son bâti pour travailler près d'un bâtiment ou de tout autre obstacle.

1. Abaissez la trancheuse au sol, serrez le frein de stationnement (selon l'équipement), coupez le moteur et enlevez la clé.
2. Débranchez les conduites hydrauliques de la trancheuse.

   ⚠ ATTENTION

   Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

   - **N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.**
   - **Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.**
3. Retirez les 6 boulons qui fixent la tête de la trancheuse au bâti (Figure 7).

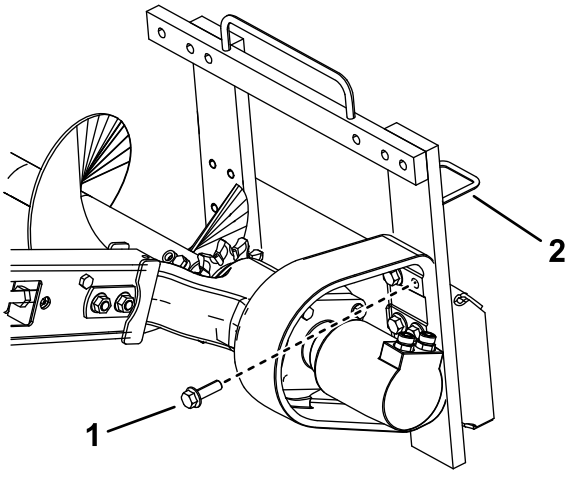


Figure 7

Barre de sécurité non représentée

1. Boulon (6)
2. Guide de flexible gauche

4. Déplacez le bâti vers la gauche et placez les trous droits du bâti en face des trous de la tête.

5. Fixez la tête au bâti avec les 6 boulons retirés précédemment (Figure 8).

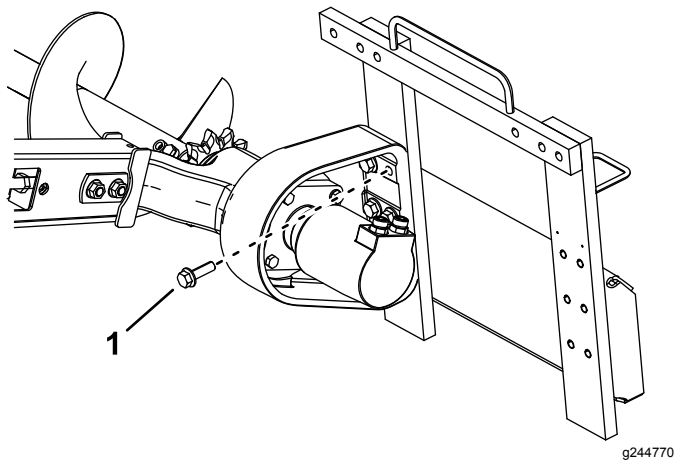


Figure 8

Barre de sécurité non représentée

1. Boulon (6)

6. Serrez les boulons à un couple de 257 à 311 N·m.
7. Retirez le boulon (5/8" x 3"), les 2 boulons (5/8" x 4"), les 3 rondelles et les 3 écrous de la barre de sécurité, puis déposez la barre.
8. Retirez les 2 boulons (5/8" x 3"), les 2 rondelles et les 2 écrous qui fixent le côté droit du bâti supérieur et placez-les dans les trous correspondants sur la gauche (Figure 9).

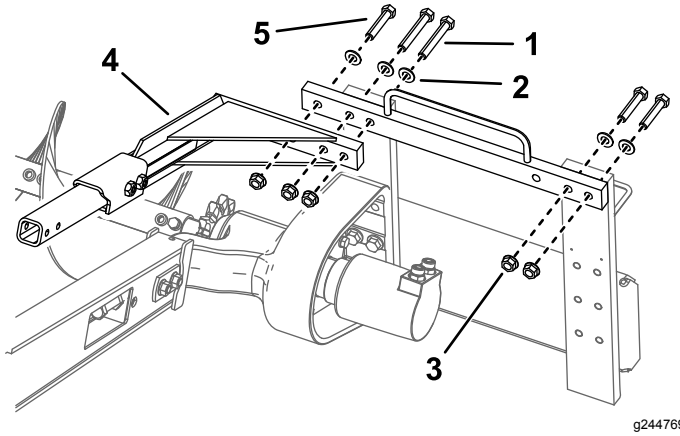


Figure 9

1. Boulon (5/8" x 4") (2)
2. Rondelle (5)
3. Écrou (5)
4. Barre de sécurité
5. Boulon (5/8" x 3") (3)

9. Montez la barre de sécurité par dessus la chaîne de la trancheuse à l'aide des 3 boulons, rondelles et écrous à embase retirés précédemment (Figure 9).
10. Serrez les 5 boulons et écrous à un couple de 257 à 311 N·m.
11. Transférez les flexibles situés dans le guide en haut de la trancheuse au guide situé sur le côté gauche (Figure 7).

Position de transport

Pour le transport, maintenez l'accessoire aussi près du sol que possible, à moins de 15 cm au-dessus de position la plus basse. Inclinez-le en arrière.

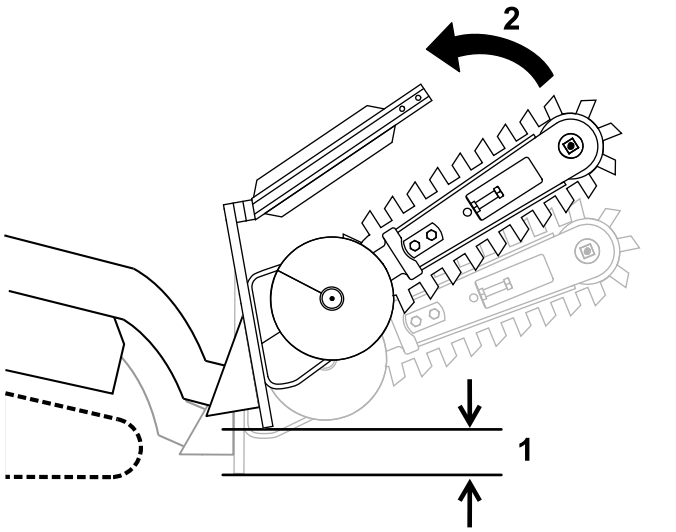


Figure 10

1. Pas plus de 15 cm au-dessus de la position la plus basse
2. Inclinaison arrière de l'accessoire

Transport de la trancheuse sur une remorque

Placez la trancheuse sur une remorque ou un véhicule utilitaire capable d'en supporter le poids. Arrimez solidement la trancheuse à l'aide de sangles appropriées pour son poids et le transport routier.

Conseils d'utilisation

- Pour ne pas abîmer la trancheuse, débarrassez le terrain au préalable des détritus, branches et pierres.
- Commencez toujours avec la vitesse de déplacement la plus lente possible. Augmentez la vitesse si les conditions le permettent.
- Travaillez toujours au régime maximum lors de l'excavation.
- Creusez toujours les tranchées en marche arrière.
- Ne levez jamais les bras de chargement pour transporter la trancheuse. Laissez les bras abaissés et la trancheuse basculée vers le haut.
- Durant l'excavation, la tarière de déblayage doit passer juste au dessus de la surface d'origine pour assurer un déblayage optimal de la terre.
- Creusez à un angle de 45 à 60 degrés pour obtenir des résultats optimaux.
- L'excavation est plus rapide si vous contrôlez la profondeur en corrigeant régulièrement la hauteur des bras de chargement.
- Si le groupe de déplacement est équipé d'un sélecteur de vitesses, placez-le sur LENT (tortue).
- Si le groupe de déplacement est équipé d'un diviseur de débit (ce qui peut être le cas sur certaines machines sur roues), réglez-le sur 10 heures.
- Si la trancheuse est coincée dans le sol, poussez le levier hydraulique auxiliaire à fond vers l'avant pour inverser le mouvement de la chaîne. Lorsque la chaîne est décoincée, tirez de nouveau le levier vers l'arrière pour continuer l'excavation.
- Pour finir la tranchée plus nettement qu'avec la seule trancheuse, procurez-vous une cureuse chez votre concessionnaire. La cureuse se monte sur la trancheuse et racle l'excédent de terre quand la trancheuse est en marche.
- Pour améliorer la qualité des tranchées de moins de 61 cm de profondeur, utilisez une élinde de 61 cm.

Entretien

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
À chaque utilisation ou une fois par jour	• Graissez la trancheuse. • Vérifiez l'usure de l'élinde.
Toutes les 25 heures	• Contrôlez le niveau de l'huile pour engrenages. • Corrigez la tension de la chaîne. • Vérifiez l'usure de l'élinde.
Toutes les 200 heures	• Vidangez l'huile pour engrenages.
Avant le remisage	• Graissez la trancheuse. • Contrôlez le niveau de l'huile pour engrenages.

⚠ PRUDENCE

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé du commutateur d'allumage.

Graissage de la trancheuse

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Avant le remisage

Graissez les 2 graisseurs, comme montré aux Figure 11 et Figure 12, chaque jour et immédiatement après chaque lavage.

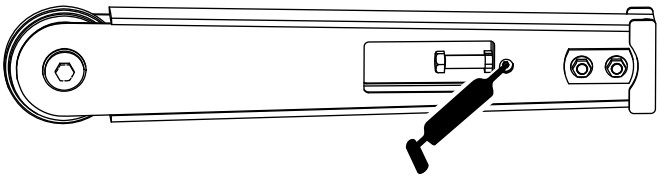
Type de graisse : universelle.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le levier de commande hydraulique auxiliaire, abaissez l'accessoire et serrez le frein de stationnement (selon l'équipement).
2. Coupez le moteur et enlevez la clé
3. Nettoyez les graisseurs avec un chiffon.
4. Raccordez une pompe à graisse à chaque graisseur.
5. Injectez de la graisse dans les graisseurs jusqu'à ce qu'elle commence à sortir des roulements.
6. Essuyez tout excès de graisse.



g244994

Figure 11



g244995

Figure 12

Vidange de l'huile du boîtier de roulement

Périodicité des entretiens: Toutes les 25 heures—Contrôlez le niveau de l'huile pour engrenages.

Toutes les 200 heures—Vidangez l'huile pour engrenages.

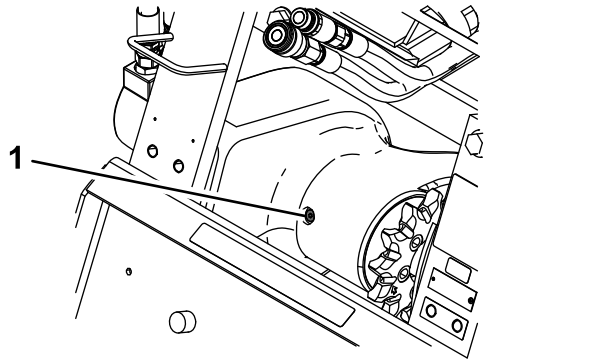
Avant le remisage—Contrôlez le niveau de l'huile pour engrenages.

Contrôle du niveau d'huile dans le boîtier de roulement

Type d'huile pour engrenages : SAE 90-140, classe de service API GL-4 ou GL-5

Capacité : 0,5 l

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le levier de commande hydraulique auxiliaire, abaissez l'accessoire et serrez le frein de stationnement (selon l'équipement).
2. Inclinez la trancheuse pour mettre l'élinde parallèle au sol.
3. Coupez le moteur et enlevez la clé
4. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage du boîtier de roulement (Figure 13).



g244664

Figure 13

1. Bouchon de remplissage du boîtier de roulement

5. Retirez le bouchon de l'orifice de remplissage (Figure 13).
6. Regardez dans l'orifice pour contrôler le niveau de l'huile pour engrenages dans le boîtier de roulement.

   Remarque: Le niveau doit atteindre le bas de l'orifice ; si ce n'est pas le cas, faites l'appoint d'huile pour engrenages.
7. Remettez le bouchon en place et vissez-le à un couple de 20 à 23 N·m.

Vidange de l'huile pour engrenages

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le levier de commande hydraulique auxiliaire, abaissez l'accessoire et serrez le frein de stationnement (selon l'équipement).
2. Coupez le moteur et enlevez la clé
3. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage du boîtier de roulement (Figure 13).
4. Retirez le bouchon de l'orifice de remplissage (Figure 13).
5. Élevez la trancheuse jusqu'à ce que l'élinde soit verticale, ce qui permet à l'huile de s'écouler par l'orifice de remplissage dans un bac de vidange.
6. Reposez la trancheuse sur le sol.
7. Remplissez le boîtier de roulement jusqu'à ce que l'huile déborde de l'orifice de remplissage.
8. Remettez le bouchon en place et vissez-le à un couple de 20 à 23 N·m.

Réglage de la tension de la chaîne d'excavation

Périodicité des entretiens: Toutes les 25 heures—Corrigez la tension de la chaîne.

Lorsque la trancheuse est parallèle au sol, l'écart entre le dessous de l'élinde et le dessus du brin inférieur de la chaîne doit être compris entre 3,8 et 6,3 cm. Si ce n'est pas le cas, réglez la chaîne comme suit :

Important: **Ne tendez pas la chaîne excessivement. La tension excessive de la chaîne peut endommager les composants d'entraînement.**

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le levier de commande hydraulique auxiliaire, abaissez l'accessoire et inclinez-le pour que l'élinde soit parallèle au sol. Serrez le frein de stationnement (selon l'équipement).
2. Coupez le moteur et enlevez la clé
3. Desserrez les 2 boulons et écrous qui fixent l'élinde au bras de la trancheuse (Figure 3).
4. Desserrez l'écrou de blocage sur le boulon de réglage (Figure 3).
5. Vissez ou dévissez le boulon de réglage jusqu'à obtenir la tension voulue.
6. Resserrez l'écrou de blocage.

7. Serrez les 2 boulons et écrous de fixation de l'élinde à un couple de 183 à 223 N·m.

Retourner une élinde usée

Périodicité des entretiens: Toutes les 25 heures—Vérifiez l'usure de l'élinde.

Examinez le dessous de l'élinde et suivez la procédure ci-après si elle est usée :

Remarque: Si vous avez déjà retourné l'élinde une fois, remplacez-la lorsque les deux côtés sont usés.

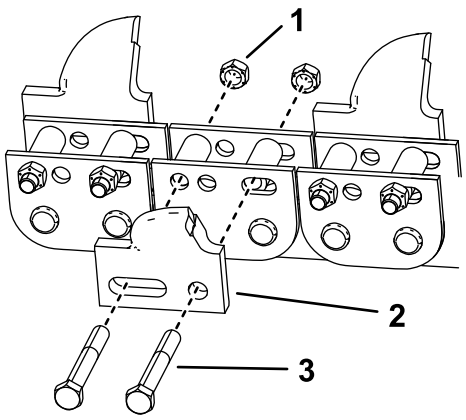
1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le levier de commande hydraulique auxiliaire, abaissez l'accessoire et serrez le frein de stationnement (selon l'équipement).
2. Coupez le moteur et enlevez la clé
3. Enlevez les 2 boulons et écrous qui fixent l'élinde au bras de la trancheuse (Figure 3).
4. Desserrez l'écrou de blocage sur le boulon de réglage de l'élinde (Figure 3).
5. Desserrez le boulon de réglage jusqu'à ce qu'il soit possible d'enlever la chaîne de l'élinde (Figure 3).
6. Enlevez la chaîne du pignon d'entraînement et de l'élinde.
7. Déposez l'élinde et retournez-la de façon que le dessous se trouve au-dessus (remplacez l'élinde si vous l'avez déjà retournée une fois), puis reposez l'élinde.
8. Remettez en place les écrous, les boulons et les rondelles de fixation de l'élinde.
9. Installez la chaîne sur le pignon d'entraînement et le galet avant.
10. Réglez la tension de la chaîne ; voir Réglage de la tension de la chaîne d'excavation (page 14).

Remplacement des dents d'excavation

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Vérifiez l'usure de l'élinde.

Les dents d'excavation subissent une usure considérable et doivent être remplacées périodiquement.

Pour remplacer une seule dent, enlevez les boulons et les écrous qui la fixent, déposez-la et montez une dent neuve au même emplacement. Serrez les boulons de fixation des dents à un couple de 37 à 45 N·m.



g245068

Figure 14

1. Écrou
2. Dent
3. Écrou

Remplacement du pignon d'entraînement

Le pignon d'entraînement s'use avec le temps, surtout si la machine est utilisée en terrain sableux ou argileux. Cette usure entraîne le glissement de la chaîne d'excavation. Dans ce cas, remplacez le pignon d'entraînement comme suit :

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le levier de commande hydraulique auxiliaire, abaissez l'accessoire et serrez le frein de stationnement (selon l'équipement).
2. Élevez la trancheuse de quelques centimètres au-dessus du sol.
3. Coupez le moteur et enlevez la clé
4. Enlevez la tarière de déblayage (Figure 15).

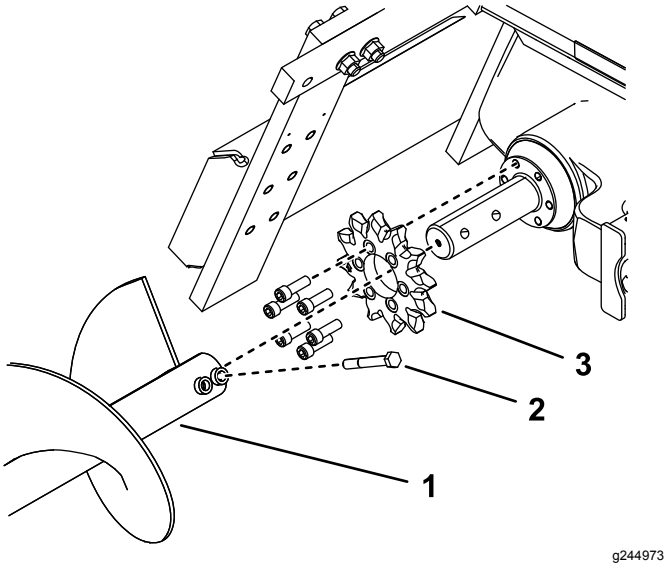


Figure 15

1. Tarière de déblayage
2. Pignon d'entraînement
3. Boulons

5. Desserrez les 2 boulons et écrous qui fixent l'élinde au bras de la trancheuse (Figure 3).
6. Desserrez l'écrou de blocage sur le boulon de réglage de l'élinde (Figure 3).
7. Desserrez le boulon de réglage jusqu'à ce qu'il soit possible d'enlever la chaîne de l'élinde (Figure 3).
8. Enlevez la chaîne du pignon d'entraînement.
9. Enlevez les 6 boulons de fixation du pignon d'entraînement (Figure 15).
10. Déposez le pignon d'entraînement et mettez-le au rebut (Figure 15).
11. Nettoyez la surface de montage du pignon sur la trancheuse.
12. Placez le pignon de remplacement sur l'axe comme montré à la (Figure 15).

    Important: **La flèche qui se trouve sur le pignon doit être visible du côté droit de la trancheuse ; elle doit aussi être dirigée vers la droite. Si ce n'est pas le cas, retournez le pignon.**
13. Vissez les 6 boulons de fixation dans le pignon d'entraînement à la main (Figure 15).
14. Commencez à serrer lentement les boulons, en progressant autour du pignon, jusqu'à ce qu'ils soient tous serrés à un couple de 129 à 155 N·m.

    Important: **Serrez à moitié chaque boulon l'un après l'autre pour commencer, puis finissez de les serrer successivement au couple prescrit indiqué à l'opération 13.**
15. Passez la chaîne au-dessus de l'arbre d'entraînement de la tarière pour la mettre en place sur le pignon d'entraînement, en veillant à ce que les dents du brin supérieur pointent vers l'avant.
16. Mettez le brin supérieur de la chaîne en place sur l'élinde, puis enroulez la chaîne sur le galet à l'extrémité de l'élinde.
17. Vissez le boulon de réglage dans l'élinde jusqu'à ce que le brin inférieur de la chaîne présente un mou de 3,8 à 6,3 cm.
18. Vissez l'écrou de blocage sur le boulon de réglage et serrez-le à fond contre l'élinde.
19. Serrez les 2 boulons et écrous de fixation de l'élinde à un couple de 183 à 223 N·m.
20. Montez la tarière de déblayage ; voir 3 Montage de la tarière de déblayage (page 7).

Remisage

1. Avant un remisage de longue durée, brossez l'accessoire pour le débarrasser de la terre.
2. Vérifiez l'état de la chaîne d'excavation. Réglez la tension de la chaîne d'excavation ; voir Réglage de la tension de la chaîne d'excavation (page 14). Remplacez les dents usées ou endommagées ; voir Remplacement des dents d'excavation (page 15).
3. Graissez la trancheuse ; voir Graissage de la trancheuse (page 13).
4. Contrôlez le niveau d'huile dans le boîtier de roulement ; voir Contrôle du niveau d'huile dans le boîtier de roulement (page 14).
5. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée ou usée.
6. Veillez à ce que tous les raccords hydrauliques soient connectés ensemble pour éviter toute contamination du système hydraulique.
7. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les concessionnaires-réparateurs agréés.
8. Rangez la trancheuse dans endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-la pour la protéger et la garder propre.

Remarques:

Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
22473	315000001 et suivants	Tête de trancheuse à couple élevé	HIGH TORQUE TRENCHER HEAD	Trancheuse	2006/42/CE
22474	315000001 et suivants	Tête de trancheuse haute vitesse	HIGH TORQUE TRENCHER HEAD	Trancheuse	2006/42/CE

La documentation technique pertinente a été compilée comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cette machine ne sera pas mise en service avant d'avoir été incorporée dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de la déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



Joe Hager
Directeur technique général
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
February 7, 2018

Représentant autorisé :

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro
Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e).

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS LES TRAITIONS COMME DÉCRIT DANS LE PRÉSENT AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des renseignements par Toro
Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels
Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels
Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Consultation et correction de vos renseignements personnels
Si vous souhaitez vérifier ou modifier vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à legal@toro.com.

Droit australien de la consommation

Les clients australiens trouveront les détails concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur de l'emballage ou auprès de leur concessionnaire Toro local.